

## 商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme

商業及僱員募捐計劃是公益金主要的籌款項目，鼓勵各界企業透過簡便的途徑，包括公益綠識日、公益愛牙日、公益行善「折」食日、機構直接捐款、僱員月薪定額捐款等。多間機構亦自發舉辦別具創意的籌款活動，為公益金再添善款。公益金特別設立獎勵機制，表彰積極支持商業及僱員募捐計劃的機構。

The Corporate and Employee Contribution Programme (CECP) is a major fund-raising programme which appeals to corporations and employees to give back to the community through participation in: the Chest's Green Day, Love Teeth Day and Skip Lunch Day events; direct donations and monthly payroll deductions. In addition, some corporate donors have organised their own activities to bring in more funds. Corporations with outstanding contributions are recognised for their generosity.

## 公益綠識日 Green Day

公益金在2018年8月26及27日舉行公益綠識日，傳播「綠色生活一同享·共惜」的環保訊息，同時為公益金資助的醫療及保健服務籌款。參加者均獲贈由港鐵公司贊助的紀念車票，於活動期間，連續兩天享有免費乘車優惠。

紀念車票由本地插畫師飛天豬設計，她以溫暖的筆觸繪畫出香港的不同面貌，將著名的地標建築物與各種動植物融入作品當中。

Appealing to the public to Share, Enjoy and Cherish our environment, The Community Chest Green Day on 26 and 27 August 2018 raised funds to support medical and health services.

As a token of appreciation, donors were presented with a commemorative ticket sponsored by the MTR Corporation. Ticket holders enjoyed two consecutive days of unlimited free rides. The ticket was designed by local illustrator Flyingpig, and features Hong Kong's landmark buildings alongside plants and creatures.

**290**

參加機構

Organisations Participated

**18,865**

派發車票

Tickets Distributed

**\$155,845,366**

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

**650+**

參加機構

Organisations Participated



## 公益愛牙日 Love Teeth Day

公益金、香港牙醫學會及衛生署口腔健康教育組合辦的公益愛牙日在2018年12月5日舉行。活動鼓勵公眾關注牙齒健康，同時籌募善款為有需要人士加強口腔護理服務。為表謝意，公益金向參加者派發愛牙日禮包。

The Chest partnered with The Hong Kong Dental Association and the Oral Health Education Unit of the Department of Health to launch Love Teeth Day on 5 December 2018. The annual event aims to raise funds for oral health services for the needy and to increase public awareness of oral health. Participants each received a Love Teeth Day gift pack in return for their support.

**360+**

參加機構

Organisations Participated

**40,000+**

派發禮包

Gift Packs Distributed



## 公益行善「折」食日 Skip Lunch Day

公益行善「折」食日在2019年3月8日舉行，呼籲大眾捐出一天的午膳費用，為公益金資助的露宿者、籠屋及板間房居民服務籌款。

公益金向參加者送出由鴻福堂集團控股有限公司贊助的「折」食日愛心券感謝善長支持。部份善長將愛心券轉贈弱勢社群，分享暖意。此外，本地插畫家Kityicat特別創作一系列生動有趣的插畫，協助宣傳「折」食日。

Skip Lunch Day on 8 March 2019 sought to raise funds to support services for street sleepers and residents of cage homes and cubicles by asking participants to donate a day's lunch expenses.

To express appreciation, the Chest presented donors with a Skip Lunch Day coupon sponsored by Hung Fook Tong Group Holdings Limited. A number of participants spread the warmth further by donating their Skip Lunch Day coupons to people in need. Local illustrator Kityicat also lent a hand to the charitable initiative with her fun-filled comic drawings.

**320+**

參加機構

Organisations Participated

**31,800+**

派發愛心券

Coupons Given Out





## 企業義工配對計劃 Corporate Volunteer Matching Scheme

公益金推出企業義工配對計劃，為企業建立回饋社會的平台，拉近「施與受」的距離。本年度，27間企業派出義工身體力行，參與不同類型的義工活動，與來自會員機構的有需要人士分享快樂，分享溫暖。

The Scheme acts as a platform connecting corporations to the underprivileged in the community. In 2018/2019, through a wide spectrum of volunteering activities, volunteers from 27 corporates devoted their time to share their happiness and warmth with beneficiaries from the Chest's member agencies.

**400+**

參加義工

Volunteers Participated

**1,355**

服務時數

Service Hours Contributed

### 委員會

#### 主席

莫偉龍先生 BBS

#### 聯席主席

詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士

張耀堂先生

梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士

麥文浩 MH 太平紳士

沈茂輝先生

施德論 GBS 太平紳士

韋以安先生 BBS

楊美珍女士

張惠峰先生

### Committee

#### Chairman

Mr Vernon F Moore BBS

#### Co-Chairmen

Mr James Blake GBS, OBE, JP

Mr Sunny Cheung

Ir Edmund K H Leung SBS, OBE, JP

Mr M N Melwani MH, JP

Mr Michael Somerville

Mr John E Strickland GBS, JP

Mr Ian Francis Wade BBS, Commendatore

Ms Jeny Yeung

Mr Zhang Huifeng

### 贊助機構

香港高露潔棕欖有限公司

香港牙醫學會

鴻福堂集團控股有限公司

獅王(香港)有限公司

港鐵公司

衛生署口腔健康教育組

香港寶潔有限公司

### Sponsors

Colgate-Palmolive (H.K.) Ltd.

Hong Kong Dental Association

Hung Fook Tong Group Holdings Limited

Lion Corporation (HK) Ltd.

MTR Corporation

Oral Health Education Unit, Department of Health

Procter & Gamble Hong Kong Limited

<b>超卓貢獻大獎</b>	<b>Magnificent Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$5,000,000</b> 或以上 香港上海滙豐銀行有限公司 鼎權慈善基金	<b>Donated / Raised HK\$5,000,000 or more</b> Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Ding Kuen Charity Fund
<b>卓越大獎</b>	<b>Distinguished Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$2,000,000</b> 至 <b>\$4,999,999</b> 怡和集團 美心集團 何善衡慈善基金會有限公司 九龍倉置業地產投資有限公司	<b>Donated / Raised HK\$2,000,000 – HK\$4,999,999</b> Jardine Matheson Group Maxim's Group S H Ho Foundation Limited, The Wharf Real Estate Investment Company Limited
<b>榮譽獎</b>	<b>Platinum Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$1,000,000</b> 至 <b>\$1,999,999</b> 花旗集團 中信泰富有限公司 中電控股有限公司 國浩集團有限公司 恒生銀行 香港中華煤氣有限公司 嘉里集團 Microware Limited 兆亞投資集團有限公司 瑞安集團 香港董氏慈善基金會 許文貴父子基金會有限公司	<b>Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999</b> Citi CITIC Pacific Limited CLP Holdings Limited Guoco Group Limited Hang Seng Bank Hong Kong and China Gas Company Limited, The Kerry Group Microware Limited Search Investment Group Limited Shui On Group Tung Foundation, The V K Hsu & Sons Foundation Limited
<b>鑽石獎</b>	<b>Diamond Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$600,000</b> 至 <b>\$999,999</b> 東亞銀行有限公司 陳立人基金會 陳登社會服務基金會 香港置地集團公司 怡和管理有限公司 嘉里控股有限公司 港鐵公司 必瘦站醫學美容有限公司 怡富工程有限公司	<b>Donated / Raised HK\$600,000 – HK\$999,999</b> Bank of East Asia, Limited, The Calvin Chan Foundation Chan Dang Social Services Foundation Hongkong Land Limited Jardine Matheson Limited Kerry Holdings Limited MTR Corporation Perfect Shape Medical Limited Yearfull Contracting Limited
<b>金獎</b>	<b>Gold Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$388,000</b> 至 <b>\$599,999</b> 嘉富高洋行有限公司 夏利里拉酒店有限公司 金杜律師事務所 Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The 上海商業銀行 昇華實業有限公司 太古 聯業集團 偉倫基金有限公司	<b>Donated / Raised HK\$388,000 – HK\$599,999</b> Caffco International Limited Harilela Hotels Limited King & Wood Mallesons Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The Shanghai Commercial Bank Limited Sunnyside Limited SWIRE TAL Group of Companies Wei Lun Foundation Limited



## 銀獎

### 捐款 / 籌款港幣\$188,000至\$387,999

紫霞園有限公司  
懲教署  
香港消防處  
香港電燈有限公司  
嘉里建設有限公司  
新濠博亞娛樂有限公司  
法蘭克福展覽(香港)有限公司  
黃少軒江文璣基金有限公司  
東聯科技慈善基金有限公司  
路勁基建有限公司  
勞力士(香港)有限公司  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
香格里拉(亞洲)有限公司  
施永青基金有限公司  
寶龍塑膠廠有限公司  
惠記集團有限公司

## Silver Award

### Donated / Raised HK\$188,000 – HK\$387,999

Chi Ha Yuen Limited  
Correctional Services Department  
Hong Kong Fire Services Department  
Hongkong Electric Co., Ltd., The  
Kerry Properties Limited  
Melco Resorts & Entertainment Limited  
Messe Frankfurt (HK) Ltd.  
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited  
OTL Charity Foundation Limited  
Road King Infrastructure Limited  
Rolex (Hong Kong) Limited  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
Shangri-La Asia Limited  
Shih Wing Ching Foundation  
Sky High Plastic Works Limited, The  
Wai Kee Holdings Limited

## 銅獎

### 捐款 / 籌款港幣\$88,800至\$187,999

愛順貿易有限公司  
中國銀行(香港)  
夏山(香港)有限公司  
香港明愛  
中建企業有限公司  
牛奶公司集團  
邦成有限公司  
金門建築有限公司  
何耀光慈善基金有限公司  
香港家庭福利會  
香港警務處  
郭謝碧蓉基金  
玉豐鑽石貿易公司  
新世界第一巴士服務有限公司 / 城巴有限公司  
Nikkoh Trading Limited  
香港寶潔有限公司  
寶匙有限公司  
耀光行有限公司  
羅兵咸永道會計師事務所  
德萬貿易有限公司  
鄭格如基金

## Bronze Award

### Donated / Raised HK\$88,800 – HK\$187,999

Amsua Trading Company Limited  
Bank of China (Hong Kong)  
C. Hashan's (H.K.) Ltd.  
Caritas - Hong Kong  
Central Development Limited  
Dairy Farm Group, The  
Evergetic Development Company Limited  
Gammon Construction Limited  
Ho Lu Kwong Charity Foundation Limited  
Hong Kong Family Welfare Society  
Hong Kong Police Force  
Joyce M Kuok Foundation  
King's Diamond Trading Company  
New World First Bus Services Limited / Citybus Limited  
Nikkoh Trading Limited  
Procter & Gamble Hong Kong Limited  
Prosimex Company Limited  
Prosperity Clothing Company Limited  
PwC  
Top Million Trading Limited  
Zheng Ge Ru Foundation

## 銘謝狀

### 捐款 / 籌款港幣\$38,880至\$88,799

屈臣氏集團  
紀研設計有限公司  
秦志遠投資有限公司  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
中信銀行(國際)有限公司  
土木工程拓展署  
公務員事務局  
長江和記實業有限公司  
香港海關  
律政司  
教育局  
環球勘探(亞洲)有限公司  
食物環境衛生署  
馮良記錶行  
Gagoomal Assanmal Foundation

## Certificate of Appreciation

### Donated / Raised HK\$38,880 – HK\$88,799

A.S. Watson Group  
AD Design & Contracting Limited  
C. Y. Tsun Investment Company Limited  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
China CITIC Bank International Limited  
Civil Engineering and Development Department  
Civil Service Bureau  
CK Hutchison Holdings Limited  
Customs and Excise Department  
Department of Justice  
Education Bureau  
EGS (Asia) Limited  
Food and Environmental Hygiene Department  
Fung Leung Kee Watch Company  
Gagoomal Assanmal Foundation

金山工業(集團)有限公司  
政府化驗所  
青洲英坭有限公司  
大邑國際洋行有限公司  
香港電訊  
好利來華創科技有限公司  
香港房屋協會  
香港天文台  
香港益力多乳品有限公司  
漢溢實業發展有限公司  
鴻興印刷集團有限公司  
入境事務處  
廉政公署  
稅務局  
International Paper Industry  
何佐芝馮月燕慈善基金  
司法機構  
港加(慈善)基金有限公司  
康樂及文化事務署  
曼秀雷敦(亞洲太平洋)有限公司  
Nine Queens Investment Limited  
泰富基建有限公司  
社會福利署  
香港大新有限公司  
德成置業有限公司  
Tamura Corporation of Hong Kong Limited  
正天室內設計工程有限公司  
東京海上火災保險(香港)有限公司  
匯駿財務有限公司  
昌潤集團有限公司  
水務署  
容氏基金有限公司

Gold Peak Industries (Holdings) Limited  
Government Laboratory  
Green Island Cement Company Limited  
H. Daya International Co., Ltd.  
HKT  
Hollyland Alphatech Corporation Limited  
Hong Kong Housing Society  
Hong Kong Observatory  
Hong Kong Yakult Company Limited  
Honyat Development Limited  
Hung Hing Printing Group Limited  
Immigration Department  
Independent Commission Against Corruption  
Inland Revenue Department  
International Paper Industry  
Jessie & George Ho Charitable Foundation, The  
Judiciary  
KongCan (Charitable) Foundation Limited  
Leisure and Cultural Services Department  
Mentholatum (Asia Pacific) Limited, The  
Nine Queens Investment Limited  
Pacific Infrastructure Limited  
Social Welfare Department  
Sun Company Limited, The  
Tak Shing Investment Company Limited  
Tamura Corporation of Hong Kong Limited  
Ternion Creations Limited  
Tokio Marine & Fire Insurance Company (Hong Kong) Limited, The  
Union Finance (Hong Kong) Company Limited  
Union Victory Holdings Limited  
Water Supplies Department  
Yung Foundation Limited

## 僱員募捐計劃

### 十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司  
花旗集團  
香港中華煤氣有限公司  
中電控股有限公司  
金杜律師事務所  
香港消防處  
懲教署  
惠記集團有限公司  
香港電燈有限公司  
港鐵公司

## Employee Contribution Programme

### Top Ten Fund-raising Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
Citi  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
CLP Holdings Limited  
King & Wood Mallesons  
Hong Kong Fire Services Department  
Correctional Services Department  
Wai Kee Holdings Limited  
Hongkong Electric Co., Ltd., The  
MTR Corporation

## 股份代號慈善抽籤安排計劃

### Stock Code Balloting for Charity Scheme

香港交易及結算所有限公司於1999年推出「股份代號慈善抽籤安排計劃」，鼓勵企業在香港主板及GEM上市時捐助公益金，同時選取心儀的股份代號。

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited initiated the Stock Code Balloting for Charity Scheme in 1999, offering companies undergoing Initial Public Offerings in Hong Kong the option to choose their own stock codes by donating to the Chest.

# \$84,950,000

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款（以港幣標示）

## 85+

參加企業

Companies Participated

#### 於主板上市之機構

捐款 / 籌款港幣**\$2,000,000**

中國平安資產管理（香港）有限公司

捐款 / 籌款港幣**\$1,000,000**

51信用卡有限公司

第七大道控股有限公司

奧邦建築集團有限公司

俊裕地基集團有限公司

奧園健康生活集團有限公司

寶寶樹集團

九江銀行股份有限公司

百濟神州有限公司

北京同仁堂國藥有限公司

優品360控股有限公司

濱江服務集團有限公司

康希諾生物股份公司

中國21世紀教育集團有限公司

卓越教育集團

中國春來教育集團有限公司

興證國際金融集團有限公司

中國科培教育集團有限公司

華興資本控股有限公司

中國旭陽集團有限公司

中國天瑞汽車內飾件有限公司

中國鐵塔股份有限公司

碧桂園服務控股有限公司

創毅控股有限公司

基石藥業

大發地產集團有限公司

德信中國控股有限公司

易居（中國）企業控股有限公司

恒達集團（控股）有限公司

永升生活服務集團有限公司

指尖悅動控股有限公司

復星旅遊文化集團

金侖控股有限公司

#### Organisations Listed on Main Board

Donated / Raised HK**\$2,000,000**

Ping An of China Asset Management (Hong Kong) Company Limited

Donated / Raised HK**\$1,000,000**

51 Credit Card Inc.

7Road Holdings Limited

AB Builders Group Limited

Affluent Foundation Holdings Limited

Aoyuan Healthy Life Group Company Limited

BabyTree Group

Bank of Jiujiang Co., Ltd.

BeiGene, Ltd.

Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited

Best Mart 360 Holdings Limited

Binjiang Service Group Co. Ltd.

CanSino Biologics Inc.

China 21st Century Education Group Limited

China Beststudy Education Group

China Chunlai Education Group Co., Ltd.

China Industrial Securities International Financial Group Limited

China Kepei Education Group Limited

China Renaissance Holdings Limited

China Risun Group Limited

China Tianrui Automotive Interiors Co., LTD

China Tower Corporation Limited

Country Garden Services Holdings Company Limited

Creative Enterprise Holdings Limited

CStone Pharmaceuticals

DaFa Properties Group Limited

Dexin China Holdings Company Limited

E-House (China) Enterprise Holdings Limited

Ever Reach Group (Holdings) Company Limited

Ever Sunshine Lifestyle Services Group Limited

FingerTango Inc.

Fosun Tourism Group

Golden Ponder Holdings Limited

海底撈國際控股有限公司  
恒益控股有限公司  
興紡控股有限公司  
華領醫藥  
滙付天下有限公司  
Hypebeast Limited  
創夢天地科技控股有限公司  
映客互娛有限公司  
創陸控股有限公司  
信達生物製藥  
中智全球控股有限公司  
江西銀行股份有限公司  
K2 F&B Holdings Limited  
佳兆業物業集團有限公司  
康利國際控股有限公司  
嘉藝控股有限公司  
叙福樓集團有限公司  
瀘州市商業銀行股份有限公司  
貓眼娛樂  
美團點評  
美的置業控股有限公司  
萬城控股有限公司  
卓珈控股集團有限公司  
匯量科技有限公司  
彼岸控股有限公司  
久泰邦達能源控股有限公司  
平安健康醫療科技有限公司  
浦林成山(開曼)控股有限公司  
弘陽地產集團有限公司  
上海君實生物醫藥科技股份有限公司  
欣融國際控股有限公司  
梁志天設計集團有限公司  
天源集團控股有限公司  
天立教育國際控股有限公司  
東京中央拍賣控股有限公司  
同程藝龍控股有限公司  
捷榮國際控股有限公司  
維信金科控股有限公司  
華滋國際海洋工程有限公司  
微盟集團  
有才天下信息技術有限公司  
無錫藥明康德新藥開發股份有限公司  
小米集團  
新城悅控股有限公司  
兗煤澳大利亞有限公司  
銀城國際控股有限公司  
潤利海事集團控股有限公司  
浙江開元酒店管理股份有限公司

**捐款 / 籌款港幣\$500,000**

光控精技有限公司  
利寶閣集團有限公司

**於GEM上市之機構**

**捐款 / 籌款港幣\$650,000**

MS Concept Limited  
東方支付集團控股有限公司  
紫元元控股集團有限公司

Haidilao International Holding Ltd.  
Hang Yick Holdings Company Limited  
Hingtex Holdings Limited  
Hua Medicine  
Huifu Payment Limited  
Hypebeast Limited  
iDreamSky Technology Holdings Limited  
Inke Limited  
Innovax Holdings Limited  
Innovent Biologics, Inc.  
IntelliCentrics Global Holdings Ltd.  
Jiangxi Bank Co., Ltd.  
K2 F&B Holdings Limited  
Kaisa Property Holdings Limited  
Kangli International Holdings Limited  
KNT Holdings Limited  
LH Group Limited  
Luzhou City Commercial Bank Co., Ltd.  
Maoyan Entertainment  
Meituan Dianping  
Midea Real Estate Holding Limited  
Million Cities Holdings Limited  
Miricor Enterprises Holdings Limited  
Mobvista Inc.  
Peiport Holdings Ltd.  
Perennial Energy Holdings Limited  
Ping An Healthcare and Technology Company Limited  
Prinx Chengshan (Cayman) Holding Limited  
Redsun Properties Group Limited  
Shanghai Junshi Biosciences Co., Ltd.  
Shineroad International Holdings Limited  
Steve Leung Design Group Limited  
Tian Yuan Group Holdings Limited  
Tianli Education International Holdings Limited  
Tokyo Chuo Auction Holdings Limited  
Tongcheng-Elong Holdings Limited  
Tsit Wing International Holdings Limited  
VCREDIT Holdings Limited  
Watts International Maritime Engineering Limited  
Weimob Inc.  
Wise Talent Information Technology Co., Ltd  
WuXi AppTec Co., Ltd.  
Xiaomi Corporation  
Xinchengyue Holdings Limited  
Yancoal Australia Ltd  
Yincheng International Holding Co., Ltd.  
Yun Lee Marine Group Holdings Limited  
Zhejiang New Century Hotel Management Co., Ltd.

**Donated / Raised HK\$500,000**

Kinergy Corporation Ltd.  
Li Bao Ge Group Limited

**Organisations Listed on GEM**

**Donated / Raised HK\$650,000**

MS Concept Limited  
Oriental Payment Group Holdings Limited  
Ziyuanyuan Holdings Group Limited